S/1996/183
12 March 1996
ARABIC

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٢ آذار/مارس ١٩٩٦ موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى
الرئيس التنفيذي للجنة الخاصة التي أنشأها الأمين العام عملاً بالفقرة
الفرعية ٩ (ب) ١ من قرار مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١)

تتبع أعضاء مجلس الأمن بقلق الحادث الذي يرد وصفه في رسالتكم المؤرخة ٩ آذار/مارس ١٩٩٦ (S/1996/182)، والذي وقع عندما رفضت السلطات العراقية السماح لفريق تفتيش تابع للجنة الخاصة بالوصول فوراً إلى موقع في بغداد قررت اللجنة تفتيشه. وعلم أعضاء المجلس، والقلق يساورهم، بالحادث الآخر الذي وقع في ١١ آذار/مارس ١٩٩٦، عندما لم يسمح، مرة أخرى، لفريق تفتيش بالوصول فوراً وبلا شروط إلى موقع كانت اللجنة الخاصة قد اتخذت بشأنه قراراً مماثلاً. وفي الحالتين، منح الإذن، لاحقاً، بالوصول إلى الموقعين، إنما بعد حصول تأخيرات غير مقبولة.

إن أعضاء المجلس يؤيدون تماماً التأييد ما تبذلونه، وما تبذلها معكم أفرقة التفتيش في العراق، من جهود متواصلة على أساس قرارات مجلس الأمن ذات الصلة. وهم يؤيدون مضمون رسالتكم المؤرخة ٩ آذار/مارس ١٩٩٦، ويذكرون بأن العراق ملزم، عملاً بالفقرة الفرعية ٩ (ب) ١ من الفرع جيم من قرار مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١)، بالسماح "على الفور بأعمال تفتيش في الموقع على قدرات العراق البيولوجية والكييمائية وما يتعلق منها بالقذائف، استناداً إلى تصريحات العراق وما تعينه اللجنة الخاصة نفسها من الواقع الإضافية". وقد طالب المجلس العراق أيضاً بشكل صريح، وبموجب قراره ٧٠٧ (١٩٩١)، بـ"أن يسمح للجنة الخاصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية وأفرقتها التفتيشية بالوصول الفوري وغير المشروط وغير المقيد إلى أي وإلى كافة المناطق والمنشآت والسجلات والمعدات ووسائل النقل التي يرغبون في تفتيشها". وهذا الالتزام يتتأكد، بالإضافة إلى ذلك، في خطة اللجنة للرصد والتحقق بشكل مستمر، والتي وافق عليها المجلس بقراره ٧١٥ (١٩٩١).

وإن أعضاء المجلس يعتبرون أن تأخر العراق في السماح لفريق التفتيش الموجود حالياً في العراق بالوصول إلى المواقع المعنية يشكل انتهاكاً واضحاً من جانب العراق لأحكام قرارات مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١) و ٧٠٧ (١٩٩١) و ٧١٥ (١٩٩١). وهم يكررون القول بأن على حكومة العراق واجب السماح لفريق التفتيش التابع للجنة الخاصة بالوصول الفوري وغير المشروط وغير المقيد إلى جميع المواقع التي تقرر اللجنة تفتيشها.

ويعرب أعضاء المجلس، مجدداً، عن ثقتهم التامة بتنفيذ اللجنة الخاصة للمهام التي أنطتها بها مجلس الأمن.

(توقيع) ليغوايلا جوزف ليغوايلا

رئيس مجلس الأمن

— — — — —